



Tey seks fólkin, sum fríggjadagin vórðu heiðrað við medaljum og heiðursmerkjum frá russiska fiskarimálaráðharranum. Frá vinstri: Jákup Hansen, Árni Dam, Julianna Klett, Kjartan Hóydal, Atli P. Dam og Bozena Rasmussen. Mynd: Jens Kr. Vang

Heiðrað fyrri samstarv

RANDI JACOBSEN

Russiski sendiharrin í Danmark, Aleksandr Chepurin, hevur júst verið í Føroyum og vitjað.

Ørindi hansara vóru ikki bara at kunna seg um Føroyar. Hann hevði eisini við sær heilsur frá russiska fiskarimálaráðharranum Aleksandr Rodin, sum fleiri ferðir hevur verið í Føroyum.

A samkomu fríggjadagin fingur seks føroyingar ávíkavist heiðursmedaljur og

heiðursbrøv frá ráðharranum afturfyrri tað, sum tey á ymiskan hátt hava avrikað í samstarvinum millum Russland og Føroyar.

Heiðursmedaljur fingur Atli P. Dam, fyrrverandi lögmaður, og Jákup Hansen, skómakari.

Viðmerkjast skal, at hedar medaljur ikki eru ordanir. Tað verður bara fáum russum og útlandinum lútað at fáa hesa medalju.

Atli P. Dam fekk medaljuna fyrri sitt avrik, tá hann

sum Føroya lögmaður í 1977 tók upp fiskivinnusamráðingarnar millum Føroyar og táverandi Sovjetsamveldið.

Jákup Hansen fekk medaljuna fyrri tað stóra arbeiðið, hann hevur gjørt fyrri russar í Føroyum, tá teir vóru á Skála.

Heiðursbrøv fingur Kjartan Hóydal, sum var fiskivinnustjóri og í árávis var við í øllum samráðingunum millum Føroyar og Sovjetsamveldið, Bozena Ras-

mussen, sum hevur verið russiskur tolkur, í fleiri ár, Julianna Klett, sum á ymsan hátt, hevur rætt russum eina hjálpanði hond, og so Árni Dam, russiski umboðsmaðurin í Føroyum.

Hjarnar Djurhuus, Føroya Shell:

Oljufelagið vælkomið at selja bensin

RANDI JACOBSEN

Tíðindini um, at Føroya Oljufelag næsta ár umframt olju eisini fer at selja bensin, komu ikki sum nakar hvøkkur fyrri hini oljufeløgini í Føroyum, Shell og Statoil.

Vit hava einki ímóti kapping, og haraftrat er bensinið so lítt partur av samlaðu søluni, sigur Hjarnar Djurhuus, stjóri í Føroya Shell.

Tá olja og allir oljuúrdráttir verða taldir við, telur besinsólan bara umleið 6% av allari søluni.

Fyrri tað um eitt oljufelag aftrat fer at selja bensin í Føroyum, vantar Hjarnar ikki, at prisirnir fara niður. Hann nevnr, at fyrri nøkrum árum síðan royndi Oljufelag Føroya, sum tað er tá, seg við at selja bensin á Tvøroyri. Tað vardi í fleiri ár, men Hjarnar minnst einki til, at tað ávirkaði bensinprisin.

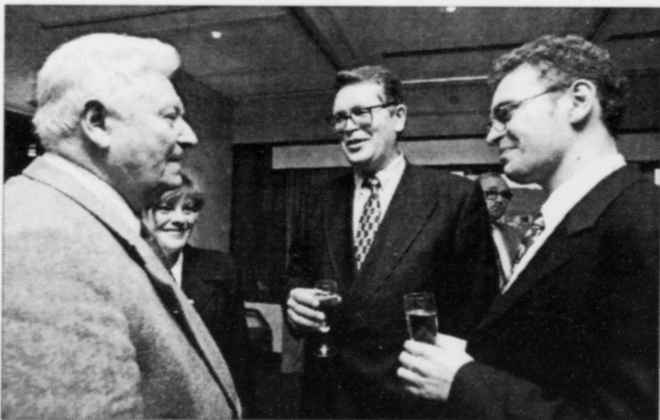
Haraftrat er tað ikki bara sum at siga tað at

átaka sær uppgávuna at selja bensin og fáa søluna at bera seg. Fær Oljufelagið stóra sølu av bensini, er neyðugt at byggja oljutangar, og tað kostar, umframt at neyðugt eisini er at rokna við ávisum tapi, tí bensin dampar. Marknaðurin er eisini øktaður, so tofórt verður hjá Oljufelagnum beinanevni at fáa stóran part av marknaðinum, heldur Hjarnar Djurhuus.

Men teir skulu vera vælkomnir á bensinmarknaðin, sigur hann.

Seinastu árin hevur orkunýtslan í Føroyum verið nøkulunda støðug, men hon er minkað nógv í mun til fyrri t.d. 10-15 árum síðan. Minkaða nýtslan hjá sethúsum kemur av, at húsinu nú eru betur hjálvað, og kreppan lærdi fólk at spara.

Tað sama sæst aftur í minkaðu søluni av bensini. Tað er ikki so nógv óneyðug koyring, sum tað var einaferð.



Meðan onnur tosaðu ljótt um russararnar, legði Jákup Hansen alla orku í at vera blíður og hjálpa fremmandu fólkunum, t.d. tá tey skuldu keypa brúktar bílar at taka við sær him aftur til Russlands. Hetta stóra arbeiðið er nú heiðraður fyrri við medalju frá sjálvum fiskarimálaráðharranum. Mynd: Jens Kr. Vang

Fór fyrri borð

RANDI JACOBSEN

Hóskvøldið fór ein ungur maður fyrri borð í myrkinum úti á Ytra banka, men hann varð hjargaður.

Fram og Pelagos, sum partrola, vóru hetta kvøldið lidnir at toga, og tveir mans vóru farnir í gummibátin,

fyrri at lossa yvir í Pelagos.

Tá annar skuldi kasta endan yvir í Pelagos, fór hann fyrri borð. Tað var myrkt, og ljóskastarin virkaði ikki, tá teir skuldu kasta eina línu til hansara. Til endans fingur teir fast á mannin, sum hevði ligið í meira enn eitt korter í sjó-

num - tibetur í flótdrakt, og fingur hann umborð aftur á skipið.

Tjaldrið kom eftir manninum og flutti hann inn á Havnina.

Maðurin var skelkaður av hendingini, hevði ilt fyrri bringuni og hevði fingið nógvan skelk í seg.

Hann vared fluttur á Landssjúkrahúsið til kanningar, men er útskrivaður aftur.



OPIÐ HÚS

Í samb. við at vit eru flutt í miðbýi, hava vit opið hús í
SVERRISGØTU 20
mikudagin 29. okt. kl. 15-17

Vælkomin

Faroe Travel

Tlf. 12600